



CURTEA DE JUSTIȚIE A UNIUNII EUROPENE

DIRECȚIA GENERALĂ MULTILINGVISM
Unitatea de traducere de limba română

PROCEDURĂ DE ACHIZIȚII

**„Încheierea de contracte-cadru pentru traducerea de texte juridice din
anumite limbi oficiale ale Uniunii Europene în limba română”**

INVITAȚIE DE A DEPUNE O CERERE DE PARTICIPARE



CURTEA DE JUSTIȚIE A UNIUNII EUROPENE

DIRECȚIA GENERALĂ MULTILINGVISM
Unitatea de traducere de limba română

Luxemburg, 16.10.2025

INVITAȚIE DE A DEPUNE O CERERE DE PARTICIPARE

Obiect: Încheierea de contracte-cadru pentru traducerea de texte juridice din anumite limbi oficiale ale Uniunii Europene în limba română

Anunț de participare nr. **JO S 199/2025** publicat în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* la data de 16.10.2025 (disponibil pe https://curia.europa.eu/jcms/jcms/p1_268713/ro/)

Stimată doamnă, Stimate domn,

Curtea de Justiție a Uniunii Europene (denumită în continuare „Curtea” sau „autoritatea contractantă”) are în vedere organizarea procedurii de achiziție desemnate în obiect.

Documentele privind procedura de achiziție cuprind:

- anunțul de participare;
- prezenta invitație și
- caietul de sarcini însoțit de anexele sale.

Prezenta procedură de achiziție se desfășoară în **două etape**:

Prima etapă: Evaluarea cererilor de participare (verificarea criteriilor de excludere și de selecție pentru a selecta candidații care vor fi invitați să depună o ofertă)

- Într-o primă etapă, dacă sunteți interesat(ă) de această procedură, sunteți invitat(ă) să depuneți **o cerere de participare** (formularul de înscriere obligatoriu semnat și scanat incluzând anexele).

A doua etapă: Evaluarea ofertelor (atribuirea contractelor-cadru pe baza evaluării ofertelor primite de la candidații invitați să depună o ofertă)

- Într-o a doua etapă, doar candidații selectați în cadrul primei etape vor fi invitați să depună o ofertă.

Orice ofertă primită de la o persoană fizică sau juridică care nu a fost invitată să depună o ofertă va fi respinsă.

Data prevăzută pentru semnarea contractelor-cadru este indicată la punctul 1.3 din caietul de sarcini.

1. **Termenul-limită de primire a cererilor de participare este stabilit la data de 20.11.2025, ora 17:00, ora Luxemburgului.**

Întrucât invitația la procedura concurențială de ofertare este permanentă, procedura de achiziție de servicii de traducere juridică rămâne totuși deschisă pentru a permite în orice moment intrarea unor noi contractanți. În consecință, cererile de participare prezentate după termenul-limită indicat vor putea fi evaluate, cu condiția de a nu se fi atins numărul maxim de contractanți pe lot (combinație lingvistică).

2. Vă rugăm să transmiteți cererea dumneavoastră de participare (formularul de înscriere obligatoriu în **limba română** semnat și scanat incluzând anexele) **exclusiv pe cale electronică la adresa: FreelanceRO@curia.europa.eu.**

Nerespectarea următoarelor condiții va determina respingerea cererii de participare:

- transmiterea cererii de participare prin alte mijloace decât pe cale electronică;
- utilizarea link-urilor către spații de stocare online.

O cerere de participare va fi considerată ca nefiind primită dacă o altă adresă e-mail a fost utilizată pentru transmiterea sa.

Cererea de participare trebuie transmisă obligatoriu în format PDF și nu trebuie să depășească o mărime maximă de 10 MB pe mesaj. Cererea de participare se poate transmite în mai multe mesaje separate și consecutive. În acest caz, se recomandă să se includă în subiectul fiecărui mesaj consecutiv un număr de ordine, pentru a evita orice neînțelegere.

3. Pentru a depune o cerere de participare, trebuie să furnizați documentele menționate la punctul 4.2 din caietul de sarcini.

Pentru a depune o cerere de participare, trebuie să utilizați formularul de înscriere obligatoriu însoțit de toate documentele pertinente care sunt menționate în acesta (printre altele, o declarație pe propria răspundere privind criteriile de excludere și de selecție, precum și toate dovezile necesare).

Toate informațiile pertinente pentru depunerea unei cereri de participare se găsesc în caietul de sarcini.

Trebuie să depuneți un formular de înscriere obligatoriu separat pentru fiecare lot la care se referă cererea dumneavoastră de participare. Informațiile necesare evaluării capacităților candidatului trebuie furnizate în funcție de lot.

Cererile de participare trebuie redactate astfel încât să fie posibilă evaluarea completă, precisă și cât mai rapidă a acestora, permițând selectarea candidaților care vor fi invitați să depună o ofertă. Cererile de participare ale candidaților pot fi respinse dacă aceștia nu au

furnizat suficiente informații prin completarea formularului de înscriere obligatoriu și prin anexarea documentelor și a dovezilor indicate.

4. Depunerea unei cereri de participare implică acceptarea condițiilor menționate în caietul de sarcini și, dacă este cazul, renunțarea din partea candidatului la propriile condiții generale sau particulare.
5. Cheltuielile ocazionate de pregătirea și de depunerea cererilor de participare sunt integral în sarcina candidatului și nu vor fi rambursate.
6. Contactele între autoritatea contractantă și candidați nu sunt autorizate decât cu titlu excepțional. Punctele 6.1.1 și 6.1.2 din caietul de sarcini precizează contactele între candidați și Curte în cursul primei etape a procedurii.
7. Autoritatea contractantă poate, până la semnarea contractului-cadru, să anuleze procedura de achiziții, în integralitate sau parțial în cazul procedurilor atribuite pe loturi, candidații sau ofertanții neputând pretinde vreo despăgubire. Această decizie este motivată și adusă la cunoștința candidaților sau a ofertanților în cel mai scurt timp.
8. Din momentul în care autoritatea contractantă a deschis cererea de participare, documentul devine proprietatea acesteia și este tratat în mod confidențial, respectând toate normele aplicabile protecției datelor cu caracter personal.
9. Candidații sunt informați cu privire la rezultatul primei etape a acestei achiziții numai prin e-mail. Ei sunt obligați să își furnizeze coordonatele în cererea de participare, precum și o adresă de e-mail validă și să își consulte în mod regulat mesageria. Toate consecințele care rezultă dintr-o funcționare necorespunzătoare a mesageriilor electronice sunt în responsabilitatea exclusivă a candidatului. Calendarul procedurii este indicat la punctul 1.3 din caietul de sarcini.
10. Examinarea cererii de participare va determina înregistrarea și prelucrarea datelor cu caracter personal ale candidaților. Punctul 7.6 din caietul de sarcini precizează procedura de prelucrare a datelor cu caracter personal ale candidaților în cursul procedurii de achiziții.

Vă rog să primiți, stimată doamnă, stimate domn, distinsele mele salutări.

Diana Bulancea
Șefa unității de traducere de limba română

